

# Kampagne – Campagne 2019

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 15

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 02. Oktober      Dauer / durée: 92 Tage / jours  
 Kampagneende / fin de la campagne: 02. Januar

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
Schweiz / Suisse	355'200	445'133	800'333	16.0	9.6
<b>Total Aarberg</b>	<b>355'200</b>	<b>445'133</b>	<b>800'333</b>	<b>16.0</b>	<b>9.6</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 21. September      Dauer / durée: 105 Tage / jours  
 Kampagneende / fin de la campagne: 03. Januar

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Rüben / betteraves Bio</b>					
Schweiz / Suisse	1'856	2'756	4'611	16.6	5.0
Deutschland / Allemagne	48'743	16'232	64'975	16.8	5.0
<b>Total Bio</b>	<b>50'599</b>	<b>18'987</b>	<b>69'586</b>	<b>16.7</b>	<b>5.4</b>
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
Schweiz / Suisse	202'532	433'048	635'580	16.7	9.4
Deutschland / Allemagne	112'066	29'775	141'841	17.3	7.2
<b>Total konventionell</b>	<b>314'597</b>	<b>462'823</b>	<b>777'421</b>	<b>16.8</b>	<b>9.0</b>
<b>Total Frauenfeld</b>	<b>365'196</b>	<b>481'810</b>	<b>847'006</b>	<b>16.8</b>	<b>8.8</b>
<b>Total SZU / SUS</b>	<b>720'396</b>	<b>926'943</b>	<b>1'647'339</b>	<b>16.4</b>	<b>9.2</b>

Version: 06.01.2020/pm+mem

Z-FO08\_0105

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
 Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



## Kampagne 2019

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

15. Woche: 30.12.2019 bis 05.01.2020

Kommentar:

Nach 92 Tagen wurden in Aarberg am 2. Januar die letzten Rüben den Schneidemaschinen zugeführt. Der Abschluss der Kampagne war von einem Riss im Fundament des Kalkofens geprägt, welcher am Abend des 31. Dezembers entdeckt wurde. Unter ständiger Beobachtung konnten die Rübenlieferungen am 1. Januar abgeschlossen werden. Seither ist das Areal um den Kalkofen abgesperrt, die Arbeiten zur Stabilisierung sind am Laufen. In Frauenfeld wurden die letzten Rüben am 3. Januar verarbeitet, nach 105 Tagen Kampagne. Die durchschnittliche Verarbeitungsleistung über beide Werke lag mit 16'200 t Rüben pro Tag rund 10% unter dem fünfjährigen Durchschnitt. Neben der längeren Biokampagne in Frauenfeld waren dafür vor allem technische Störungen in den Werken sowie die schwierigen Erntebedingungen mit viel Fremdbesatz verantwortlich.

Gesamthaft konnten 1.65 Mio. Tonnen Zuckerrüben verarbeitet und daraus 240'000 t Zucker produziert werden. Trotz der Verarbeitung von 142'000 t konventionellen Rüben aus Deutschland werden bedeutende Zuckerimporte nötig sein, um den Bedarf der SZU Kunden zu decken. Beim Biozucker kann die Nachfrage mit der Verarbeitung von 70'000 t Biorüben gedeckt werden.

Mit durchschnittlich 81 t pro Hektare waren die Rübenenerträge so hoch wie seit 2014 nicht mehr. Die tiefen Zuckergehalte relativieren jedoch die erfreulichen Erträge. In der Ostschweiz konnte ein Zuckerertrag von brutto 14.4 t (Zuckergehalt 16.7%, Rübenenertrag 86.2 t/ha) und in der Westschweiz von 12.3 t (16%, 77 t/ha) geerntet werden. Die tiefen Zuckergehalte beeinflussten in Kombination mit den überdurchschnittlichen Gehalten an Alpha-Amino Stickstoff die technische Ausbeute. Mit 87.4% in Aarberg und 88.2% in Frauenfeld sind die Werte ähnlich tief wie im Vorjahr. Durch die intensiven Niederschläge vom Oktober und November war sowohl die Rübenenernte als auch Verlad und Transport eine Herausforderung. Die schwierigen Bedingungen verursachten einen hohen Fremdbesatz von durchschnittlich ca. 9.5%.

Die Rübenlogistik in den Strassenregionen war von Verschiebungen und hohen Liefermengen zum Schluss der Kampagne geprägt. Über die Festtage waren auch Lieferungen an Sonn- und Feiertagen nötig, um die Fabriken zu versorgen. Dies war nur dank der Flexibilität der Transportorganisationen und betroffenen Pflanzler und Fahrer möglich. Bei der Bahnlogistik erbrachte der Dienstleister in der Ostschweiz eine ausgezeichnete Leistung. In der Westschweiz konnten deutliche Verbesserungen zum Vorjahr erzielt werden. An einzelnen Verladestationen war die Leistung aus diversen Gründen jedoch noch nicht befriedigend.

Ein weiteres Zuckerrübenjahr mit zahlreichen Besonderheiten gehört der Vergangenheit an. Wir bedanken uns bei allen Beteiligten, die mit ihrem Einsatz und der Unterstützung zum erfolgreichen Abschluss beigetragen haben. Wir hoffen, dass trotz dem schwierigen Jahr möglichst alle Pflanzler im neuen Jahr wieder Rüben anbauen, auch weil sich dank den gestiegenen Zuckerpreisen die Rahmenbedingungen doch deutlich verbessert haben.

## Campagne 2019

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

15<sup>ème</sup> semaine: 30.12.2019 jusqu'au 05.01.2020

Commentaire :

A Aarberg, après 92 jours de campagne, les dernières betteraves sont passées dans le coupe-racine le 2 janvier. La fin de la campagne a été marquée par une fissure dans les fondations du four à chaux découverte le 31 décembre. C'est sous surveillance permanente que les livraisons se sont achevées le 1<sup>er</sup> janvier. Depuis lors, le périmètre autour du four à chaux est bouclé et les travaux de stabilisation sont en cours.

A Frauenfeld, les dernières betteraves ont été travaillées le 3 janvier, ceci après 105 jours de campagne. La cadence de travail moyenne des deux usines s'est élevée à 16'200 tonnes /jour, soit 10%

**Schweizer Zucker AG**  
**Sucre Suisse SA**

Radelfingenstrasse 30  
Postfach  
CH-3270 Aarberg  
T +41 (0)32 391 62 00

Oberwiesenstrasse 101  
Postfach  
CH-8502 Frauenfeld  
T +41 (0)52 724 74 00

info@zucker.ch  
www.zucker.ch  
www.sucre.ch



en dessous de la moyenne des cinq dernières années. En plus d'une campagne bio plus longue à Frauenfeld, ce sont notamment les incidents techniques survenus dans les usines, ainsi que les conditions de récolte difficiles, avec beaucoup de terre adhérente, qui ont entraîné cette baisse de performance.

Les 1.65 million de tonnes de betteraves sucrières transformées durant la campagne ont produit 240'000 tonnes de sucre. Malgré la transformation de 142'000 t de betteraves conventionnelles importées d'Allemagne, d'importantes quantités de sucre devront être importées pour satisfaire les besoins des clients de la SUS. La demande en sucre bio pourra être couverte grâce à la transformation de 70'000 t de betteraves bio.

Le rendement en racine moyen de 81 t/ha a été le plus élevé depuis 2014. Les faibles teneurs en sucre relativisent quelque peu les rendements réjouissants. En Suisse orientale, le rendement brut en sucre a atteint 14.4 t/ha (taux de sucre 16.7%, rendement 86.2t/ha) et en Suisse occidentale 12.3 t/ha (16%, 77t/ha). Les faibles teneurs en sucre et les teneurs très élevées en azote alpha-aminé ont impacté le taux d'extraction. Ce dernier est de 87.4% à Aarberg et de 88.2% à Frauenfeld, soit des valeurs aussi basses que l'année précédente. A cause des fortes précipitations en octobre et novembre, la récolte, ainsi que le chargement et le transport ont représenté de véritables défis. Ces conditions difficiles ont provoqué une tare totale élevée d'env. 9.5%.

Dans les régions livrant par la route, la logistique de transport a été marquée par des reports et des livraisons de grandes quantités de betteraves vers la fin de la campagne. Durant la période des fêtes, des livraisons ont été nécessaires les dimanches et les jours fériés afin d'approvisionner les sucreries. Cela n'a été possible que grâce à la flexibilité des organisations de transport, des planteurs et des chauffeurs concernés. Dans le domaine du transport ferroviaire, le prestataire en Suisse orientale a effectué un excellent travail. En Suisse occidentale, des améliorations substantielles ont été obtenues par rapport à l'année dernière. Toutefois, dans quelques gares de chargement, les prestations étaient, pour différentes raisons, pas encore satisfaisantes.

Une année betteravière de plus appartient désormais au passé. Nous tenons à remercier toutes les personnes impliquées qui, grâce à leur engagement et leur soutien ont contribué au bon déroulement de la campagne. Nous espérons que malgré cette année difficile, tous les planteurs cultiveront à nouveau des betteraves en 2020. Ceci notamment aussi grâce au fait que la hausse des prix du sucre a permis d'améliorer notablement les conditions cadres.

Aarberg, le 07.01.2020/pi